

Trummelkatlad. Osa 4: Katla survedetailide väljatöötamisviis ja valmistamine

Shell boilers - Part 4: Workmanship and construction
of pressure parts of the boiler

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

| | |
|--|---|
| <p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 12953-4:2002 sisaldab Euroopa standardi EN 12953-4:2002 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 18.10.2002 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p> | <p>This Estonian standard EVS-EN 12953-4:2002 consists of the English text of the European standard EN 12953-4:2002.</p> <p>This document is endorsed on 18.10.2002 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p> |
|--|---|

| | |
|--|--|
| <p>Käsitlusala:</p> <p>This Part of this European Standard specifies requirements for the workmanship and construction of shell boilers as defined in EN 12953-1.</p> | <p>Scope:</p> <p>This Part of this European Standard specifies requirements for the workmanship and construction of shell boilers as defined in EN 12953-1.</p> |
|--|--|

ICS 27.060.30, 27.100

Võtmesõnad: boilers, heat exchangers, mate, pressure vessels, processing, safety, safety engineering, safety requirements, sample surveys, specification (approval), specifications, steam boilers, steam generators, surveillance (approval), testing, water preheaters, workmanship

ICS 27.060.30; 27.100

English version

Shell boilers - Part 4: Workmanship and construction of pressure parts of the boiler

Chaudières à tubes de fumée - Partie 4: Fabrication et construction des parties sous pression des chaudières

Großwasserraumkessel - Teil 4: Verarbeitung und Bauausführung für drucktragende Kesselteile

This European Standard was approved by CEN on 15 May 2002.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

| | Page |
|--|-----------|
| 1 Scope | 4 |
| 2 Normative references | 4 |
| 3 Terms and definitions..... | 4 |
| 4 Symbols | 4 |
| 5 General requirements..... | 5 |
| 5.1 General..... | 5 |
| 5.2 Material identification | 5 |
| 5.3 Cylindrical shells | 5 |
| 5.4 Tell-tale holes | 8 |
| 5.5 End plates and tube plates | 8 |
| 5.6 Plain tubes and stay tubes..... | 8 |
| 5.7 Manhole frames and openings..... | 9 |
| 5.8 Connections for mountings..... | 9 |
| 5.9 Cylindrical furnaces..... | 9 |
| 5.10 Water-cooled reversal chamber | 11 |
| 5.11 Stays..... | 11 |
| 5.12 Design of welded joints..... | 11 |
| 5.13 Openings in or adjacent to welds | 13 |
| 5.14 Fillet Welds | 13 |
| 5.15 Fabrication..... | 13 |
| 5.16 Post-weld heat treatment and other heat treatments..... | 18 |
| Annex A (informative) Typical examples of acceptable weld details..... | 21 |
| Annex ZA (informative) Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EU Directives | 43 |
| Bibliography | 44 |

Foreword

This document (EN 12953-4:2002) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 269 "Shell and water-tube boilers", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this standard.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2002, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2002.

This European Standard EN 12953 concerning shell boilers consists of the following Parts:

- *Part 1: General.*
- *Part 2: Materials for pressure parts of boilers and accessories.*
- *Part 3: Design and calculation for pressure parts.*
- *Part 4: Workmanship and construction of pressure parts of the boiler.*
- *Part 5: Inspection during construction, documentation and marking of pressure parts of the boiler.*
- *Part 6: Requirements for equipment for the boiler.*
- *Part 7: Requirements for firing systems for liquid and gaseous fuels for the boiler.*
- *Part 8: Requirements for safeguards against excessive pressure.*
- *Part 9: Requirements for limiting devices of the boiler and accessories.*
- *Part 10: Requirements for boiler feedwater and boiler water quality.*
- *Part 11: Acceptance tests.*
- *Part 12: Requirements for firing systems for solid fuels for the boiler.*
- *Part 13: Special requirements for stainless steel boiler servicing sterilizer.*

CR 12953-14: Guidelines for the involvement of an inspection body independent of the manufacturer.

Although these Parts can be obtained separately, it should be recognized that the Parts are inter-dependent. As such, the design and manufacture of shell boilers requires the application of more than one Part in order for the requirements of the standard to be satisfactorily fulfilled.

Annex A of this European Standard is informative.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

1 Scope

This Part of this European Standard specifies requirements for the workmanship and construction of shell boilers as defined in EN 12953-1.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text, and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 287-1, *Approval testing of welders - Fusion welding - Part 1: Steels.*

EN 288-3, *Specification and approval of welding procedures for metallic materials - Part 3: Welding procedure tests for the arc welding of steels.*

EN 1011-2, *Welding - Recommendations for welding of metallic materials - Part : Arc welding of ferritic steels.*

EN 1418, *Welding personnel — Approval testing of welding operators for fusion welding and resistance weld setters for fully mechanized and automatic welding of metallic materials.*

prEN 10216-2, *Seamless steel tubes for pressure purposes — Technical delivery conditions — Part 2: Non-alloy and alloy steel tubes with specified elevated temperature properties.*

prEN 10217-2, *Welded steel tubes for pressure purposes — Technical delivery conditions — Part 2: Electric welded non-alloy and alloy steel tubes with specified elevated temperature properties.*

prEN 10217-5, *Welded steel tubes for pressure purposes — Technical delivery conditions — Part 5: Submerged arc welded non-alloy and alloy steel tubes with specified elevated temperature properties.*

EN 12953-1:2002, *Shell boilers - Part 1: General.*

EN 12953-3:2002, *Shell boilers — Part 3: Design and calculation for pressure parts.*

EN 12953-5:2002 *Shell boilers — Part 5: Inspection during construction, documentation and marking of pressure parts of the boiler.*

3 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard the terms and definitions given in EN 12953-1 shall apply.

4 Symbols

For the purposes of this European Standard the symbols given in EN 12953-1:2002, Table 4-1 shall apply.